

PS-800/PS-800E

Soldering System



PS-800 System User Guide

PS-800 System Benutzerhandbuch

Manuel d'utilisation du système PS-800

Manuale d'uso del sistema serie PS-800

Guía del usuario del sistema PS-800

OKi
OK INTERNATIONAL™

PS-800 Soldering System

Operations Manual & User Guide

Congratulations on your purchase of the PS-800 Soldering Station. It utilizes SmartHeat® technology to insure unsurpassed performance without concern for system calibration or board damage. It has been designed and manufactured to the highest quality standards and will continue to provide consistent performance and reliability. We appreciate your confidence and pledge the highest level of support and customer service to you.

This document has been prepared to guide you with the setup, operation, and user maintenance of your station. We recommend that you review it to optimize performance and operational consistency.

Table of Contents

1. Packing List.....	1
2. Initial Setup	2
3. Smartheat.....	2
4. Selecting Heater Tips.....	3
5. Replacing Heater Tips.....	3
6. Replacing the Coil Assembly	4
7. Troubleshooting	4
8. Specifications	5
9. Warranty.....	5-6
10. Safety Information	7

1. Packing List:

- | | |
|---|-----------------------------|
| a. PS-800 Power Supply | (Part Number: PS-PW1) |
| b. PS-800 Workstand | (Part Number: PS-WSK1/WSAS) |
| c. Sponge | (Part Number: AC-YS4) |
| d. PS-800 Soldering Handle w/ Coil Assembly | (Part Number: PS-HC1/HC2) |
| e. Cartridge Removal Pad | (Part Number: AC-CP2) |
| f. Power Cord | |
| g. Instruction Manual | |

2. Initial Setup

The PS-800 Soldering System consists of a Power Supply, Workstand with Cradle and Sponge, and a Soldering Handle. The soldering handle also houses a replaceable Coil Assembly and replaceable heater tip. Both are available from your authorized OK International distributor as needed. The power supply features a Power Switch, green "Power On" indicator light, power cord, and a connecting port for the solder handle cord.

1. Mount the power supply in a convenient location in your workspace, such as under the workbench.
2. Align the key in the rear of the Coil assembly with the Soldering handle and insert the Coil assembly (with heater tip) into the Soldering Handle assembly until it clicks into place
3. Insert a heater tip into the solder handle by aligning the Heater Tip shaft with the opening in the handle. Push the Heater Tip all the way until it seats. You should feel a slight "click" as it locks into place.



Insert Tip → into Handle



Heater Tip seated in Handle

4. With the power "off", attach the solder handle cord to the power supply by inserting the cord connector into the power supply connecting port. To align the 3 pins, position the flat side of the cable connector toward the top of the power supply.
5. Wet the sponge with de-ionized water until it is moist but not soaked. Then place it in the work stand tray.
6. Plug the power cord into a grounded wall socket of the appropriately rated input line voltage. To turn the unit on, push the switch (located on the front of the power supply). The green indicator light should light up. If it does not, see the "Troubleshooting Guide" in this manual.

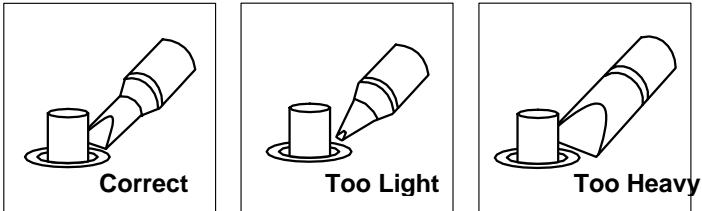
CAUTION: To provide continued protection against the risk of electric shock, connect only to properly grounded outlets.

3. SMARTHEAT: NO CALIBRATION REQUIRED

The PS-800 System is comprised of an induction coil assembly and a heater tip. Each heater tip is equipped with a self-regulating heater, which senses its own temperature and tightly maintains its pre-set idle temperature for the life of the heater-tip – our proprietary OK International SmartHeat technology. The temperature is determined by the inherent metallurgical properties of the heater; no external adjustment or equipment is required. The power delivered to the tip automatically varies in direct response to the thermal load. This eliminates spikes and transients associated with electrically switched elements found in conventional soldering irons. Please feel free to contact OK International (www.okinternational.com) with any questions.

4. SELECTING HEATER TIPS

OK International Heater Tips come in a wide variety of tip geometries and temperature ranges (contact your local OK International Representative for more information). These tip geometries cover a broad range of tasks from delicate precision work to heavy ground plane soldering.



1. Pick a tip that **maximizes contact area** between the tip and solder joint. Maximizing contact area gives the most efficient heat transfer, producing high quality solder joints quickly.
2. Pick a tip that allows good access to the solder joint. Shorter tip lengths allow more precise control. Longer or angled tips may be needed for soldering densely populated boards.
3. Pick the lowest temperature tip cartridge that will accomplish the task. This minimizes the potential for thermal damage. The temperature series is marked on the shaft of the Heater Tip.

5. REPLACING HEATER TIPS

1. Push the Power Switch "Off." Removal of the Heater Tip with the power on will result in damage to the coil assembly.



2. Pull out the heater tip using the AC-CP2 Cartridge Removal Pad. **DO NOT USE METAL TOOLS (SUCH AS PLIERS) TO REMOVE HEATER TIPS, AS THIS CAN DAMAGE THE HEATER.**

CAUTION: THE HEATER TIP MAY BE HOT!

3. Push a new heater tip into the solder handle with the AC-CP2 Cartridge Pad.
4. Push the Power Switch "On." The new heater tip will heat up to temperature in less than 20 seconds.

6. REPLACING COIL ASSEMBLIES

1. Push the Power Switch "Off." Wait for the heater tip to reach room temperature.
2. To disconnect the Coil assembly from the Soldering Handle assembly press the button on the Coil assembly and pull it away from the Soldering Handle assembly.



3. Remove the heater tip from the handle assembly. **DO NOT USE METAL TOOLS (SUCH AS PLIERS) TO REMOVE HEATER TIPS.**
4. Insert the heater tip into the replacement Coil assembly, PS-CA1/PS-CA2.



5. Align the key in the rear of the Coil assembly with the Soldering handle and insert the new Coil assembly (with heater tip) into the Soldering Handle assembly until it clicks into place.

7. TROUBLESHOOTING

- a. Power LED Not ON
 - Check the power cord
 - Check to see that you have mains voltage
 - Check to see if the power switch is in the ON position
- b. Tip Does Not Heat
 - Is the LED Illuminated?
 - Is the Hand-Piece Connected to the Power Supply?
 - Is the Coil Assembly firmly inserted into the Soldering Handle assembly?
 - Is the Tip Firmly Inserted into the Hand-Piece?

If you cannot resolve the problem after conformation of the above, please contact your local OK International representative.

8. SPECIFICATIONS

Power Supply

Ambient Operating Temperature	10 - 40°C
Maximum Enclosure Temperature	65°C
Input Line Voltage	90 - 240 VAC
Input Line Frequency	50/60 Hz
Power Consumption	50 Watts max.
Output Power	35 Watts max. at 22°C ambient temperature
Output Frequency	470 kHz
Power Cord (3-wire)	1.83 cm 18/3 SJT
Dimensions (approx.)	W = 70 mm (2.76"), D = 161 mm (6.34"), H = 100 mm (3.94")

Soldering Handle w/ Coil

Tip-to-Ground Potential	< 2 mV True RMS, 50-500 Hz
Tip-to-Ground Resistance	< 2 ohms DC, unit on
Idle Temperature Stability	± 1.1°C in still air
Handle Cord Assembly Length	122 cm – burn proof, ESD safe
Connector	3-pin power connector
Dimensions (approx.)	
Overall length (with tip)	214 mm (8.43") with standard tips
Grip diameter	13 mm (0.51")
Tip to grip	58 mm (2.28")
Tip shaft diameter	5.5 mm (0.22")
Tip length	52 mm (2.05") (typical)

Workstand

Dimensions	W = 101 mm (3.98"), D = 173 mm (6.81"), H = 76 mm (3.0")
------------	---

9. WARRANTY

Please visit OK International's products web page (www.okinternational.com) where you will find available information on systems, tips, accessories, technical notes, and more. You may also contact your local OK International representative for pricing and availability.

OK International warrants the PS-800 power supply and Handle cord assembly against any defects in materials or workmanship for one (1) year from the date of purchase by the original owner. This Warranty excludes normal maintenance and shall not apply to any opened, misused, abused, altered or damaged items. If the product should become defective within the warranty period, OK International will repair or replace it free of charge at its sole option. The replacement item(s) will be shipped, freight prepaid, to the original purchaser. The warranty period will start from the date of purchase. If the date of purchase cannot be substantiated the date of manufacture will be used as the start of the warranty period.

SERVICE AFTER WARRANTY

OK International will repair or replace (at OK International's sole option) a PS-800 Power Supply that fails in normal use within one year (1) year after the expiration of the one-year warranty at the then current repair or exchange rate. To return a failed Power Supply for repair or replacement, follow the steps outlined below. This offer does not apply to any previously opened, modified, repaired, altered, misused or damaged Power Supply.

REPLACEABLE COIL ASSEMBLY WARRANTY

OK International warrants the coil assembly against material and workmanship defects for a period of 30 days.

REPLACEABLE HEATER -TIP WARRANTY

OK International warrants that the heater-tip will operate according to specifications for the lifetime of the tip plating. A heater tip that fails to heat during the lifetime of the plating will be replaced at no charge. For replacement contact your local retail supplier. Because tip plating is mainly dependent upon the user's application and practices, tips are not warranted for plating wear. Heater-tips are warranted against any defects in materials or workmanship. Misused, abused, altered or damaged tips are not warranted. All heater-tips that fail to heat will be repaired or replaced at OK International's option. For returns follow the steps outlined below.

RETURN PROCEDURE

Please contact your local OK International Representative for return procedures and policies.

10. SAFETY INFORMATION



With power applied, the tip temperature can be > 300°C. Failure to observe the following precautions may lead to injury to users or damage the equipment:

- Do not touch any metallic parts of the hand-piece
- Do not use near flammable items
- Do not use unit for any function other than described in this manual
- Use only genuine PS replacement parts
- Use in a well ventilated area
- Do not use the equipment with wet hands
- Connect only to properly grounded outlets to prevent risk of electric shock.
- Always place hand-piece back into the workstand to prevent accidental burning of oneself or surrounding objects.

Although the systems offer superior EOS (Electrical Overstress) protection, periodic checks of the instrument cord should be incorporated into standard operator maintenance procedures.

Waste Electrical and Electronic Equipment Directive - WEEE (2002/96/EC).

When this product is no longer required, if it cannot be re-used, we ask our customers not to dispose of it as unsorted municipal waste but to appropriately recycle the product. In Europe, please contact your OK International distributor who can advise the recycling options available (www.okinternational.com).



PS-800 Lötssystem Bedienungsanleitung & Benutzerhandbuch

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihrer OK International PS-800-Lötstation. Mit der SmartHeat®-Technologie sichern wir Ihnen unübertroffene Leistung ohne Systemkalibrierung zu.. Diese Technologie wurde nach höchsten Qualitätsansprüchen entwickelt und hergestellt und bietet Ihnen auch weiterhin stets gleich bleibende Leistung und Zuverlässigkeit. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und bieten Ihnen einen zuverlässigen Kundenservice.

Dieses Handbuch soll Sie durch die Einrichtung, Anwendung und Wartung Ihrer Lötstation führen. Wir empfehlen Ihnen dieses Dokument durchzulesen, um die Leistung und den reibungslosen Betrieb Ihrer Station zu optimieren.

Inhalt

1. Packliste	1
2. Einrichtung	2
3. Smarheat.....	2
4. Wahl der richtigen Lötspitze	3
5. Auswechseln der Lötspitze	3
6. Auswechseln der Spulenbaugruppe.	4
7. Störungsbehebung.....	4
8. Technische Daten	5
9. Garantie	5-6
10. Sicherheitsinformationen.....	7

1. Packliste

- | | |
|--|-------------------------------|
| a. PS-800 Stromversorgung | (Bestellnummer: PS-PW1) |
| b. PS-800 Ablageständer | (Bestellnummer: PS-WSK1/WSAS) |
| c. Schwamm | (Bestellnummer: AC-YS4) |
| d. PS-800 Handgriff mit/ Spulenbaugruppe | (Bestellnummer: PS-HC1/HC2) |
| e. Gummipad | (Bestellnummer: AC-CP2) |
| f. Stromkabel | |
| g. Bedienungsanleitung | |

2. Einrichtung

Das PS-800-Lötsystem besteht aus Stromversorgung, Ablagegeständer mit Schwamm und einem Handgriff. Im Handgriff befinden sich eine austauschbare Spulenbaugruppe und eine austauschbare Lötspitze. Beide erhalten Sie bei Bedarf von Ihrem autorisierten OK International-Händler. Zur Stromversorgung gehören ein Netzschalter, eine grüne „Strom an“-LED-Anzeige, ein Stromkabel und eine Anschlussbuchse für den Stecker des Handstücks..

1. Bringen Sie die Stromversorgung an geeigneter Stelle an Ihrem Arbeitsplatz, z.B. unter Ihrer Werkbank, an.
2. Richten Sie den Splint hinten an der Spulenbaugruppe auf den Löthandgriff aus und schieben Sie die Spulenbaugruppe (mit der Lötspitze) in den Handgriff, bis sie hörbar einrastet.
3. Schieben Sie die Lötspitze in den Lötgriff, indem Sie den Schaft der Lötspitze auf die Öffnung im Handgriff ausrichten. Drücken Sie die Lötspitze soweit wie möglich hinein, bis sie einrastet. Sie spüren dann ein leichtes Klicken.



Spitze einführen → in Handgriff



Lötspitze in Handgriff

4. Schließen Sie bei ausgeschaltetem Gerät das Kabel des Handgriffs an die Stromversorgung an, indem Sie das Verbindungskabel in die Stromversorgungsbuchse stecken. Damit die drei Stifte richtig ausgerichtet sind, muss die flache Seite des Kabelanschlusses an der Oberseite des Netzsteckers positioniert werden.
5. Feuchten Sie den Schwamm mit destilliertem Wasser an, sodass er feucht, aber nicht tropfnass ist. Setzen Sie ihn dann in den Kasten des Ablageständers ein.
6. Schließen Sie das Stromkabel an eine geerdete Wandsteckdose mit zulässiger Nenn-Eingangsspannung an. Um das Lötsystem anzuschalten, drücken Sie den Schalter (vorn an der Stromversorgung). Die grüne Leuchtdiode muss aufleuchten. Ist dies nicht der Fall, schlagen Sie bitte in dem Kapitel „Störungsbehebung“ in diesem Handbuch nach.

ACHTUNG: Bitte stecken Sie den Stecker nur in richtig geerdete Netzsteckdosen, um stets gegen Stromschläge geschützt zu sein.

3. SMARTHEAT: KEINE KALIBRIERUNG ERFORDERLICH

Das OK International PS-800 System besteht aus einer Induktionsspulenbaugruppe und einer Lötspitze. Jede Lötspitze ist mit einem selbstregulierenden Heizelement ausgestattet, welche die voreingestellte Leerlaufemperatur in engen Grenzen während der gesamten Lebensdauer der Spitze aufrechterhält – dies ist unsere patentierte SmartHeat-Technologie. Die Temperatur wird durch die eigenen metallurgischen Eigenschaften des Heizelements reguliert; externe Justierung oder Geräte sind nicht nötig. Die an die Spitze abgegebene Energie passt sich direkt an den Wärmebedarf an. So werden vorübergehende Leistungs- und Spannungsspitzen, wie man sie bei elektrisch geschalteten Elementen in herkömmlichen Lötgeräten findet, verhindert. OK International berät Sie gern bei allen Fragen, besuchen Sie unsere Webseite www.okinternational.com.

4. WAHL DER LÖTSPITZE

Die Lötspitzen von OK International gibt es in vielfältigen Formen und Temperaturbereichen (wenden Sie sich bitte an Ihren OK International-Vertreter, um mehr zu erfahren). Diese Spitzenformen decken eine breite Anforderungspalette ab, für feine Präzisionsarbeit bis hin zu Arbeiten mit großen Masseanbindungen.



1. Wählen Sie eine Lötspitze, die eine **möglichst große Kontaktfläche** zwischen der Spitze und der Lötstelle bietet. So erhalten Sie die effizienteste Wärmeübertragung und schnell qualitativ hochwertige Lötstellen.
2. Wählen Sie eine Lötspitze, mit der Sie die Lötstelle gut erreichen. Mit kürzeren Lötspitzen haben Sie mehr Feinkontrolle. Längere oder winklige Lötspitzen können beim Löten von dicht bestückten Leiterplatten nützlich sein.
3. Wählen Sie die Lötpatrone mit der geringstmöglichen Wärmeleistung für ihre Aufgabe. So wird die Gefahr von Hitzeschädigungen minimiert. Die Temperaturcodierung ist auf dem Schaft der Lötspitze angegeben.

5. AUSWECHSELN DER LÖTSPITZEN

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus. Das Entfernen der Lötspitze bei eingeschalteter Stromversorgung führt zur Beschädigung der Spulenbaugruppe.
2. Ziehen Sie die Lötspitze mit dem AC-CP2-Gummipad heraus. **VERWENDEN SIE KEINE METALLWERKZEUGE (WIE ZANGEN) UM LÖTSPITZEN ZU ENTFERNEN; DIES KANN DAS HEIZELEMENT BESCHÄDIGEN.**
ACHTUNG: DIE LÖTSPITZE KANN HEISS SEIN!
3. Schieben Sie eine neue Lötspitze mit dem AC-CP2-Gummipad in den Lötgriff.
4. Schalten Sie das Gerät wieder ein. In wenigen Sekunden ist Ihre neue Lötspitze heiß.



6. AUSWECHSELN DER SPULENBAUGRUPPE

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus. Warten Sie, bis die Lötspitze auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
2. Um die Spulenbaugruppe vom Handgriff zu lösen, drücken Sie bitte den Knopf auf der Spule und ziehen Sie diese vom Handgriff ab.



3. Lösen Sie die Lötspitze von dem Handgriff. **VERWENDEN SIE KEINE METALLWERKZEUGE (WIE ZANGEN) UM LÖTSPITZEN ZU ENTFERNEN.**
4. Schieben Sie die Lötspitze in die Austauschspule, PS-CA1/PS-CA2.



5. Richten Sie den Splint hinten an der Spulenbaugruppe auf den Löthandgriff aus und schieben Sie die Spulenbaugruppe (mit der Lötspitze) in den Handgriff, bis sie hörbar einrastet.

7. STÖRUNGSBEHEBUNG

- a. Stromversorgungs-LED leuchtet nicht
 - Überprüfen Sie das Netzanschlusskabel
 - Überprüfen Sie, ob Netzspannung vorhanden ist
 - Überprüfen Sie, ob der Netzschalter eingeschaltet ist
- b. Lötpatrone wird nicht aufgeheizt
 - Leuchtet die LED?
 - Ist das Handgerät an die Stromversorgung angeschlossen?
 - Sitzt die Spulenbaugruppe fest im Löthandgriff?
 - Sitzt die Spitze fest im Handgerät?

Wenn Sie das Problem mit Hilfe der oben beschriebenen Schritte nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen OK International-Vertreter.

8. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung

Umgebungstemperatur	10 – 40°C
Maximale Gehäusetemperatur	65°C
Spannung der Eingangsleitung	90 – 240 VAC
Frequenz der Eingangsleitung	50/60 Hz
Stromverbrauch	max. 50 Watt
Ausgangsleistung	max. 35 Watt bei 22°C Umgebungstemperatur
Ausgangsfrequenz	470 kHz
Netzkabel (3 Phasen)	1,83 cm 18/3 SJT
Abmessungen (ca.)	W = 70 mm (2,76"), D = 161 mm (6,34"), H = 100 mm (3,94")

Löthandgriff mit Spule

Spannungspotenzial Spitze an Erde	< 2 mV effektiv RMS, 50-500 Hz
Widerstand Spitze an Erde	< 2 Ohm DC, Einheit an
Leerlauftemperaturstabilität	± 1,1°C bei Windstille
Handgriffkabellänge	122 cm – brandsicher, ESD-sicher
Anschluss	3-fach Standardstecker
Abmessungen (ca.)	
Gesamtlänge (mit Spitze)	214 mm (8,43") mit Standardspitze
Griffdurchmesser	13 mm (0,51")
Spitze bis Griff	58 mm (2,28")
Spitzenschaftdurchmesser	5,5 mm (0,22")
Spitzenlänge	52 mm (2,05") (typisch)

Ablageständer

Abmessungen	B = 101 mm (3,98"), L = 173 mm (6,81"), H = 76 mm (3,0")
-------------	---

9. GARANTIE

Bitte besuchen Sie die Internetseite von OK International (www.okinternational.com), wo Sie Informationen zu Systemen, Spitzen, Zubehör, technische Hinweise und vieles mehr finden. Bei Fragen zu Preisen und Lieferbarkeit können Sie sich auch an Ihren örtlichen OK International-Vertreter wenden.

OK International gewährt auf das PS-800 Stromversorgungsgerät und das Handstück mit Kabel eine Garantie von einem (1) Jahr ab Erstkaufdatum bezüglich Material- und Verarbeitungsmängel. Die Garantie schließt normale Wartungen aus, ebenso gilt sie nicht für geöffnete, falsch- oder fehlangeordnete, veränderte oder beschädigte Teile. Falls das Erzeugnis innerhalb der Garantiefrist Schäden aufweist, wird es von OK International nach eigenem Ermessen entweder kostenlos instandgesetzt oder ersetzt. Ersatz wird dem Erstkäufer portofrei zugestellt. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Falls kein Kaufdatum ermittelt werden kann, beginnt die Garantiefrist mit dem Fertigungsdatum.

KUNDENDIENST NACH DER GARANTIE

OK International repariert oder ersetzt nach eigenem Ermessen ein PS-800 Stromversorgungsgerät, wenn es nach Ablauf der einjährigen Garantiefrist ausfällt, zu den jeweils gültigen Reparatur- oder Ersatzpreisen. Beachten Sie bitte die unten stehenden Hinweise für die Einsendung eines ausgefallenen Stromversorgungsgeräts zwecks Reparatur oder Ersatz. Dieses Angebot erstreckt sich nicht auf zuvor geöffnete, falsch- oder fehlängewendete, veränderte oder beschädigte Stromversorgungsgeräte.

GARANTIE AUF AUSTAUSCHBARE SPULENBAUGRUPPE

OK International gewährt auf die Spulenbaugruppe in Bezug auf Material- und Verarbeitungsmängel eine Garantie von 30 Tagen.

GARANTIE AUF LÖTSPITZEN

OK International gewährleistet, dass die Lötspitze entsprechend den Spezifikationen funktioniert, vorausgesetzt die Beschichtung ist einwandfrei. Heizt eine einwandfrei beschichtete Spitze nicht, wird sie kostenlos ausgetauscht. Für den Austausch wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Da die Abnutzung der Beschichtung von dem Einsatzzweck und den Gewohnheiten des Benutzers abhängt, gibt es keine Garantie auf die Beschichtung. Lötspitzen haben eine Garantie bezüglich Material- und Verarbeitungsmängel. Die Garantie entfällt bei falsch- oder fehlängewendeten, veränderten oder beschädigten Spitzen. Alle Lötspitzen, die nicht heizen, werden nach Ermessen von OK International repariert oder ausgetauscht. Beachten Sie bitte die unten stehenden Hinweise für die Rückgabe einer schadhafte Spitze.

RÜCKGABEVERFAHREN

Bitte wenden Sie sich an Ihren OK International Händler vor Ort, um Details zu Rückgabeverfahren und -bedingungen zu erfragen.

10. BETRIEBSSICHERHEIT DES OK INTERNATIONAL-SYSTEMS



Bei eingeschaltetem Strom kann die Temperatur der Lötpatrone 300°C oder mehr betragen. Werden die folgenden Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet, kann dies zu Verletzungen des Bedieners oder Beschädigungen am Gerät führen:

- Berühren Sie keine Metallteile des Handstücks.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile für das PS System.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Schließen Sie das Gerät nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an, um Stromschläge zu vermeiden.
- Stellen Sie das Handstück immer in den Ablageständer zurück, damit Sie sich nicht aus Versehen verbrennen oder sich in der Nähe befindliche Gegenstände entzünden.

Auch wenn das System mit einem hochwertigen elektrischen Überlastschutz (EOS-Schutz: Electrical Overstress Protection) ausgestattet ist, muss bei den standardmäßigen Bediener-Überprüfungsmaßnahmen auch die Netzleitung in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – WEEE (2002/96/EC).

Wenn das Produkt nicht mehr benötigt wird und auch nicht wieder verwendet werden kann, bitten wir unsere Kunden, es nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern ordnungsgemäß dem Recycling zuzuführen. In Europa wenden Sie sich bitte an Ihren OK International-Händler, der Sie über die zur Verfügung stehenden Recycling-Möglichkeiten informiert. (www.okinternational.com).



Système de soudage PS-800

Manuel d'utilisation

Félicitations pour l'achat de la station de soudage PS-800. Cette station utilise la technologie SmartHeat ® qui vous garantit des performances inégalées sans que vous ayez à vous préoccuper de l'étalonnage du système ou du risque d'endommagement des circuits. Elle a été conçue et fabriquée conformément aux normes de qualité les plus strictes afin d'assurer des performances et une fiabilité constantes. Nous apprécions votre confiance et nous nous engageons à vous fournir le meilleur niveau d'assistance et de service.

Ce document a été rédigé afin de vous guider dans l'installation, l'utilisation et la maintenance de votre station. Nous vous conseillons d'en prendre connaissance afin d'optimiser les performances et la fiabilité de votre station.

Sommaire

1. Contenu	1
2. Montage initial	2
3. SmartHeat : pas besoin d'étalonnage	2
4. Choix des pannes de soudage	3
5. Remplacement des pannes de soudage	3
6. Remplacement du bobinage	4
7. Dépannage	4
8. Caractéristiques techniques	5
9. Garantie	5-6
10. Consignes de sécurité	7

1. Contenu

- | | |
|--|----------------------------|
| a. Bloc d'alimentation PS-800 | (Référence : PS-PW1) |
| b. Support de fer PS-800 | (Référence : PS-WSK1/WSAS) |
| c. Éponge | (Référence : AC-YS4) |
| d. Manche du fer à souder PS-800 avec bobinage | (Référence : PS-HC1/HC2) |
| e. Extracteur de cartouches | (Référence : AC-CP2) |
| f. Cordon d'alimentation | |
| g. Manuel d'utilisation | |

2. Montage initial

Le système de soudage PS-800 est composé d'un bloc d'alimentation, d'un support de fer avec berceau et éponge et d'un manche du fer à souder. Le manche du fer à souder contient également un bobinage et une panne de soudage, tous les deux remplaçables. Vous pourrez vous en procurer auprès de votre distributeur agréé OK International. Le bloc d'alimentation comporte un interrupteur, un voyant vert indiquant que l'appareil est sous tension, un cordon d'alimentation et un port de connexion pour le cordon du manche du fer à souder.

1. Montez le bloc d'alimentation dans un endroit pratique de votre atelier, sous l'établi par exemple.
2. Alignez le repère situé à l'arrière du bobinage avec le manche du fer à souder et insérez le bobinage (avec panne de soudage) dans le manche du fer jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
3. Insérez une panne de soudage dans le manche du fer à souder en alignant la tige de la panne avec l'orifice du manche du fer. Enfoncez la panne jusqu'au fond, où elle doit être bien insérée. Vous devez la sentir s'emboîter légèrement.



Insérez la panne dans le manche du fer



Panne insérée dans le manche du fer

4. La station étant hors tension, branchez le cordon du manche du fer à souder au bloc d'alimentation en insérant la prise de courant dans le port de connexion du bloc d'alimentation. Pour aligner les 3 broches, orientez le plat du raccord de câble vers le haut du bloc d'alimentation.
5. Humidifiez l'éponge avec de l'eau déminéralisée. Elle doit être humide mais pas trempée. Placez-la ensuite sur le plateau du support de fer.
6. Branchez le cordon d'alimentation à une prise murale reliée à la terre, de tension nominale appropriée. Pour mettre l'unité sous tension, appuyez sur l'interrupteur (situé à l'avant du bloc d'alimentation). Le voyant vert doit s'allumer. Dans le cas contraire, reportez-vous à la section « Dépannage » de ce manuel.

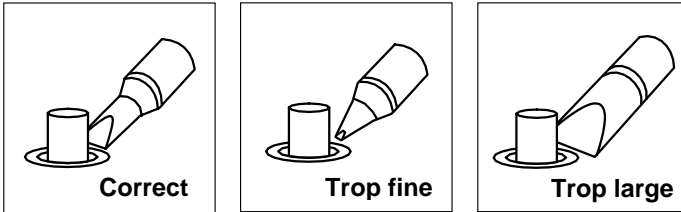
ATTENTION : Pour assurer une protection constante contre le risque de choc électrique, ne branchez le bloc d'alimentation que sur les prises correctement reliées à la terre.

3. SMARTHEAT : PAS BESOIN D'ETALONNAGE

Le système PS-800 comprend une bobine d'induction et une panne de soudage. Chaque panne de soudage comprend un élément chauffant autorégulateur qui détecte sa propre température et se maintient strictement à sa température préétablie, pendant toute la durée de vie de la panne de soudage. Il s'agit de notre technologie exclusive SmartHeat OK International. La température est définie par les propriétés du métal constituant l'élément chauffant ; pas besoin de réglage ou d'équipement extérieur. L'alimentation de la panne varie automatiquement en réponse directe à la charge thermique, éliminant ainsi les variations brusques et les phénomènes transitoires qui se produisent couramment dans les éléments sous tension des fers à souder traditionnels. N'hésitez pas à contacter OK International (www.okinternational.com) pour toute question.

4. CHOIX DES PANNES DE SOUDAGE

Les pannes de soudage OK International existent dans une grande variété de formes et de plages de température. (Pour plus d'informations, contactez votre représentant local OK International.) Ces formes de pannes permettent d'effectuer des tâches très diverses, qu'il s'agisse d'un délicat travail de précision ou du soudage de gros plans de masse.



1. Choisissez une panne permettant de **maximiser la zone de contact** entre la panne et le joint de soudure. La maximisation de la zone de contact permet d'obtenir le transfert de chaleur le plus efficace et de produire rapidement des joints de soudure d'excellente qualité.
2. Choisissez une panne permettant d'accéder facilement au joint de soudure. Les pannes moins longues permettent un contrôle plus précis. Des pannes longues ou formant un angle peuvent être nécessaires pour le soudage de circuits à forte densité.
3. Afin de réduire le risque d'endommagement par la chaleur, choisissez la cartouche de panne ayant la température la plus basse qui soit suffisante pour accomplir la tâche à exécuter. La plage de température est inscrite sur la tige de la panne de soudage.

5. REMPLACEMENT DES PANNES DE SOUDAGE

1. Mettez la station hors tension en appuyant sur l'interrupteur. Le bobinage sera endommagé si vous enlevez la panne lorsque la station est sous tension.



2. Tirez sur la panne de soudage à l'aide de l'extracteur de cartouches AC-CP2. **N'UTILISEZ PAS D'OUTIL MÉTALLIQUE (TEL QUE DES PINCES) POUR RETIRER LES PANNES. CELA POURRAIT ENDOMMAGER L'ÉLÉMENT CHAUFFANT.**

ATTENTION : LA PANNE DE SOUDAGE PEUT ÊTRE TRÈS CHAUDE !

3. Insérez une nouvelle panne dans le manche du fer à souder à l'aide de l'extracteur de cartouches AC-CP2.
4. Mettez la station sous tension en appuyant sur l'interrupteur. La nouvelle panne atteindra la bonne température en moins de 20 secondes.

6. REMPLACEMENT DU BOBINAGE

1. Mettez la station hors tension en appuyant sur l'interrupteur. Attendez que la panne de soudage soit à température ambiante.
2. Pour détacher le bobinage du manche du fer à souder, appuyez sur le bouton situé sur le bobinage et tirez sur celui-ci pour le séparer du manche du fer à souder.



3. Retirez la panne de soudage du manche du fer. **N'UTILISEZ PAS D'OUTIL MÉTALLIQUE (TEL QUÉ DES PINCES) POUR RETIRER LES PANNES DE SOUDAGE.**
4. Insérez la panne de soudage dans le bobinage de remplacement, PS-CA1/PS-CA2.



5. Alignez le repère situé à l'arrière du bobinage avec le manche du fer à souder et enfoncez le nouveau bobinage (avec panne de soudage) dans le manche du fer jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

7. DEPANNAGE

- a. Le voyant ne s'allume pas.
 - Vérifiez le cordon d'alimentation.
 - Vérifiez l'alimentation du secteur.
 - Vérifiez que l'interrupteur est en position de marche.
- b. La panne ne chauffe pas.
 - Le voyant est-il allumé ?
 - Le manche du fer est-il connecté au bloc d'alimentation ?
 - Le bobinage est-il bien inséré dans le manche du fer à souder ?
 - La panne est-elle bien insérée dans le manche du fer ?

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème après vérification des points ci-dessus, contactez votre représentant local OK International.

8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Bloc d'alimentation

Température de fonctionnement	10–40 °C
Température maximum du boîtier	65 °C
Tension d'alimentation	90–240 VCA
Fréquence d'alimentation	50/60 Hz
Consommation	50 W max.
Puissance de sortie	35 W max. à température ambiante de 22 °C
Fréquence de sortie	470 kHz
Cordon d'alimentation (3 fils)	1,83 cm 18/3 SJT
Dimensions (approx.)	Largeur = 70 mm, profondeur = 161 mm, hauteur = 100 mm

Manche du fer à souder avec bobinage

Tension de fuite à la panne	< 2 mV	Valeur efficace réelle, 50–500 Hz
Résistance de fuite à la panne	< 2 ohms CC,	station allumée
Stabilité de la température	± 1,1 °C	dans l'air immobile
Longueur du cordon du manche du fer	122 cm,	inflammable, antistatique
Connecteur	Connecteur d'alimentation à 3 broches	
Dimensions (approx.)		
Longueur totale (avec panne)	214 mm avec panne standard	
Diamètre du manche du fer	13 mm	
Distance entre la panne et le manche du fer	58 mm	
Diamètre de la tige de la panne	5,5 mm	
Longueur de la panne	52 mm (panne classique)	

Support de fer

Dimensions	Largeur = 101 mm, profondeur = 173 mm, hauteur = 76 mm
------------	--

9. GARANTIE

Visitez la page web des produits OK International d'OK International (www.okinternational.com) sur laquelle vous trouverez, entre autres, les informations disponibles sur les systèmes, les pannes de soudage, les accessoires et les notes techniques. Vous pouvez également contacter votre représentant local OK International pour connaître le tarif et la disponibilité des produits.

OK International garantit le bloc d'alimentation PS-800 et son cordon contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant un (1) an à partir de la date d'acquisition par le premier propriétaire. Cette garantie exclut l'entretien normal et ne s'applique pas dans les cas d'utilisation anormale ou abusive, de détérioration, de modification et d'ouverture préalable des produits. En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, OK International s'engage à le réparer ou à le remplacer gratuitement, à sa discrétion. Le ou les produits de remplacement seront expédiés, port payé, au premier acquéreur. La période de garantie commence à la date d'acquisition. Si la date d'acquisition ne peut être justifiée, la période de garantie commence à la date de fabrication.

SERVICE APRÈS GARANTIE

OK International s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion d'OK International) un bloc d'alimentation PS-800 qui tombe en panne dans un délai d'un (1) an après l'expiration de la garantie d'un an, au tarif de réparation ou d'échange en vigueur. Pour renvoyer un bloc d'alimentation défectueux à réparer ou à remplacer, suivez les instructions données ci-dessous. Cette offre ne s'applique pas dans les cas d'utilisation anormale ou abusive, de détérioration, de modification ou d'ouverture préalable des blocs d'alimentation.

GARANTIE DU BOBINAGE REMPLAÇABLE

OK International garantit le bobinage contre les défauts de matière ou de fabrication pendant une période de 30 jours.

GARANTIE DES PANNES DE SOUDAGE REMPLAÇABLES

OK International garantit que la panne de soudage fonctionnera selon les spécifications pendant toute la durée de vie du plaquage. Une panne de soudage qui ne chauffe plus sera remplacée gratuitement pendant la durée de vie du plaquage. Pour en obtenir le remplacement, contactez votre fournisseur local. Étant donné que la durée de vie du plaquage dépend beaucoup de l'utilisation qu'il en est fait, le plaquage des pannes n'est pas garanti. Les pannes de soudage sont garanties contre tout défaut de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas d'utilisation anormale ou abusive, de détérioration ou de modification des pannes. Toutes les pannes de soudage qui ne chauffent plus seront réparées ou remplacées à la discrétion de OK International. Suivez les instructions données ci-dessous pour renvoyer des pannes.

PROCÉDURE DE RENVOI

Contactez votre représentant local OK International pour connaître les procédures et les conditions de renvoi.

10. LA SÉCURITÉ AVEC LE SYSTÈME OK INTERNATIONAL



ATTENTION

Sous tension, la température de la panne peut dépasser 300 °C. Le non-respect des précautions suivantes peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement :

- Ne touchez à aucune partie métallique du fer à souder.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- N'utilisez l'appareil pour aucune fonction autre que celles qui sont décrites dans ce manuel.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange authentiques PS.
- Utilisez l'appareil dans une zone bien aérée.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Raccordez uniquement à des prises de courant correctement reliées à la masse afin d'éviter tout choc électrique.
- Remplacez toujours le fer sur le support pour éviter tout risque de brûlure personnelle ou des objets environnants.

Bien que les systèmes offrent une protection supérieure contre les surcharges électriques, l'opérateur doit inclure des vérifications périodiques du cordon d'alimentation dans ses procédures de maintenance standard.

Directive sur la mise au rebut d'équipement électrique et électronique - WEEE (2002/96/CE).

Lorsque ce produit n'est plus utile et s'il ne peut pas être réutilisé, nous demandons à notre clientèle de ne pas le jeter en déchèterie municipale non triée mais de recycler le produit correctement. En Europe, veuillez prendre contact avec votre distributeur OK International, qui pourra vous aviser des options de recyclage disponibles (www.okinternational.com).



Sistema di Saldatura PS-800

Manuale operativo e guida utente

Congratulazioni per l'acquisto della stazione di saldatura PS-800. L'apparecchio utilizza la tecnologia SmartHeat® che offre prestazioni ineguagliabili senza doversi preoccupare di calibrare il sistema o di correre il rischio di danneggiare le schede. È stato ideato e fabbricato in conformità con i più elevati standard di qualità per garantire affidabilità e prestazioni costanti nel tempo. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci e ci impegniamo ad offrire un servizio di assistenza clienti e un supporto di altissimo livello.

Questo documento è stato compilato per guidarvi nelle operazioni di installazione, messa in funzione e piccola manutenzione della stazione di saldatura. Se ne consiglia caldamente la lettura per apprendere il funzionamento corretto e ottimizzare le prestazioni dell'impianto.

Indice

1. Contenuto della confezione.....	1
2. Installazione	2
3. Smartheat®.....	2
4. Scelta delle punte di saldatura	3
5. Sostituzione della punte di saldatura	3
6. Sostituzione della bobina	4
7. Soluzione ai problemi più comuni	4
8. Specifiche tecniche	5
9. Garanzia	5-6
10. Informazioni sulla sicurezza	7

1. Contenuto della confezione:

- | | |
|--|------------------------|
| a. Alimentatore PS-800 | (Codice: PS-PW1) |
| b. Supporto di lavoro PS-800 | (Codice: PS-WSK1/WSAS) |
| c. Spugna | (Codice: AC-YS4) |
| d. Impugnatura saldatore PS-800 con bobina | (Codice: PS-HC1/HC2) |
| e. Pad per la rimozione delle cartucce | (Codice: AC-CP2) |
| f. Cavo di alimentazione | |
| g. Manuale di istruzioni | |

2. Installazione

Il sistema di saldatura PS-800 consiste di un alimentatore, un supporto di lavoro con sostegno e spugna, e di un'impugnatura del saldatore. L'impugnatura del saldatore alloggia anche un gruppo bobina sostituibile e una punta di saldatura sostituibile. Entrambi i componenti sono disponibili presso i distributori autorizzati OK International. L'alimentatore è dotato di interruttore di alimentazione, spia verde di accensione, cavo di alimentazione e porta di connessione per il cavetto dell'impugnatura del saldatore.

1. Montare l'alimentatore in un luogo pratico dell'ambiente di lavoro, ad esempio sotto il banco di lavoro.
2. Allineare la chiavetta sul retro del gruppo bobina con l'impugnatura del saldatore e inserire la bobina (con la punta di saldatura) nell'impugnatura fino a percepire uno scatto.
3. Inserire una punta di saldatura nell'impugnatura del saldatore allineando lo stelo della punta con l'apertura nel sostegno. Spingere la punta fino in fondo. A fine corsa si percepirà uno scatto che conferma l'avvenuto inserimento.



Inserimento della punta nell'impugnatura



Punta alloggiata nell'impugnatura

4. Con l'unità spenta, collegare il cavetto per l'impugnatura del saldatore all'alimentatore inserendo il connettore del cavetto nell'apposita porta di connessione. Per allineare i 3 pin, rivolgere il lato piatto del connettore del cavetto verso la parte superiore dell'alimentatore.
5. Inumidire la spugna con acqua deionizzata senza impregnarla eccessivamente. Quindi collocarla nella vaschetta del supporto di lavoro.
6. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa a parete tripolare che eroghi la tensione adatta. Per accendere l'unità premere l'interruttore (posto sul frontale dell'accumulatore). La spia verde si illuminerà. In caso contrario, consultare "Soluzione ai problemi più comuni" in questo stesso manuale.

ATTENZIONE: al fine di garantire protezione permanente dal rischio di elettrocuzione, utilizzare esclusivamente prese con messa a terra.

3. SMARTHEAT®: NON RICHIEDE CALIBRAZIONE

Il sistema PS-800 è composto da una bobina di induzione e una punta saldante. Ogni punta è provvista di un riscaldatore autoregolante che monitorizza la propria temperatura e mantiene rigidamente la temperatura prefissata per tutta la vita della punta – la nostra tecnologia brevettata OK International SmartHeat®. La temperatura è determinata dalle proprietà metallurgiche del riscaldatore, senza bisogno di regolazioni o apparecchiature esterne. L'energia erogata alla punta varia automaticamente in funzione del carico termico. Ciò elimina i picchi e transitori elettrici associati agli elementi elettricamente commutati presenti nei saldatori convenzionali. Per ulteriori informazioni e assistenza rivolgersi a OK International (www.okinternational.com).

4. SCELTA DELLE PUNTE DI SALDATURA

Le punte OK International sono disponibili in un ampio assortimento di geometrie e gamme di temperatura (per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio distributore autorizzato OK International). Tali geometrie coprono un'ampia gamma di esigenze: dai delicati lavori di precisione alla saldatura di grandi masse.



1. Scegliere una punta che **massimizzi l'area di contatto** tra la punta stessa e il giunto di saldatura. La massimizzazione dell'area di contatto garantisce un trasferimento termico più efficiente che crea rapidamente saldature di elevata qualità.
2. Scegliere una punta che permetta di accedere facilmente al giunto di saldatura. Punte più corte consentono un controllo più preciso. Punte più lunghe o angolate sono utili per saldare schede densamente popolate.
3. Scegliere la cartuccia punta con la temperatura più bassa in grado di portare a termine il lavoro. In tal modo si riduce al minimo la possibilità di danni termici. La gamma di temperature è stampigliata sullo stelo della punta.

5. SOSTITUZIONE DELLE PUNTE DI SALDATURA

1. Spegnerne l'unità posizionando l'interruttore su "Off." L'estrazione della punta di saldatura con l'unità accesa danneggia la bobina.
2. Sfilare la punta di saldatura utilizzando l'apposita pad per la rimozione delle cartucce AC-CP2. **L'USO DI PINZE O ALTRI UTENSILI METALLICI PER RIMUOVERE LE PUNTE PUÒ DANNEGGIARE IRRIMEDIABILMENTE IL RISCALDATORE.**



ATTENZIONE: LA PUNTA POTREBBE ESSERE MOLTO CALDA!

3. Usando la pad AC-CP2 descritta in precedenza, inserire una punta nuova nell'impugnatura del saldatore.
4. Accendere l'unità posizionando l'interruttore su "ON". In meno di 20 secondi la nuova punta raggiungerà la temperatura prefissata.

6. SOSTITUZIONE DELLE BOBINE

1. Spegnerne l'unità premendo l'interruttore verso "Off". Attendere che la punta si raffreddi.
2. Per sganciare il gruppo bobina dall'impugnatura del saldatore premere il pulsante situato sul gruppo bobina e separare le due parti.



3. Sfilare la punta dall'impugnatura. **NON USARE PINZE O ALTRI UTENSILI METALLICI PER RIMUOVERE LE PUNTE.**
4. Inserire la punta nel gruppo bobina di ricambio, PS-CA1/PS-CA2.



5. Allineare la chiavetta sul retro del gruppo bobina con l'impugnatura del saldatore e inserire la nuova bobina (con la punta di saldatura) nell'impugnatura fino a percepire uno scatto.

7. SOLUZIONE AI PROBLEMI PIÙ COMUNI

- a. Il LED di alimentazione non si illumina
 - Controllare il cavo di alimentazione
 - Controllare che vi sia tensione di rete
 - Controllare che l'interruttore di accensione sia in posizione ON
- b. La punta non scalda
 - Il LED è illuminato?
 - L'impugnatura è collegata all'alimentatore?
 - Il gruppo bobina è saldamente inserito nell'impugnatura del saldatore?
 - La punta è saldamente inserita nell'impugnatura?

Qualora il problema non sia risolvibile seguendo i suggerimenti indicati sopra, rivolgersi al proprio distributore autorizzato OK International.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore

Temperatura ambiente di esercizio	10 - 40°C
Massima temperatura ambiente	65°C
Tensione d'ingresso	90 - 240 Vca
Frequenza d'ingresso	50/60 Hz
Consumo di energia	massimo 50 W
Potenza in uscita	massimo 35 W a 22°C di temperatura ambiente
Frequenza in uscita	470 kHz
Cavo di alimentazione (tripolare)	1,83 cm 18/3 SJT
Dimensioni (approssimative)	L = 70 mm (2,76"), P = 161 mm (6,34"), H = 100 mm (3,94")

Impugnatura del saldatore con bobina

Potenziale verso terra della punta	< 2 mV RMS reale, 50-500 Hz
Resistenza verso terra della punta	< 2 Ω CC, unità accesa
Stabilità della temperatura (durante inattività)	$\pm 1,1^\circ\text{C}$ ad aria ferma
Lunghezza del cavetto per l'impugnatura	122 cm – anti bruciatura, anti ESD
Connettore	connettore di alimentazione a 3 pin
Dimensioni (approssimative)	
Lunghezza globale (punta inclusa)	214 mm (8,43") con punte standard
Diametro dell'impugnatura	13 mm (0,51")
Distanza punta-impugnatura	58 mm (2,28")
Diametro dello stelo della punta	5,5 mm (0,22")
Lunghezza della punta	52 mm (2,05") (tipica)

Supporto di lavoro

Dimensioni	L = 101 mm (3,98"), P = 173 mm (6,81"), H = 76 mm (3,0")
------------	--

9. GARANZIA

Consultare la pagina web del gruppo OK International con i prodotti (www.okinternational.com) che riporta tutte le informazioni disponibili su sistemi, punte, accessori, note tecniche e altro ancora. Per quanto riguarda prezzi e disponibilità rivolgersi al proprio distributore autorizzato OK International.

OK International garantisce l'alimentatore e il gruppo cavetto-impugnatura PS-800 contro ogni difetto di materiale e fattura per un (1) anno dalla data di acquisto da parte del proprietario originale. La presente garanzia esclude le normali operazioni di manutenzione e non sarà applicabile in caso di apertura, uso scorretto, abuso, alterazione o danneggiamento dei componenti. Qualora si riscontrino difetti nel prodotto durante il periodo di garanzia, OK International lo riparerà o sostituirà gratuitamente a sua discrezione. Gli elementi di ricambio verranno spediti, franco spese di trasporto, all'acquirente originale. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Qualora quest'ultima non fosse documentata, come inizio del periodo di garanzia verrà considerata la data di fabbricazione.

ASSISTENZA A GARANZIA SCADUTA

OK International, prodotti OK International, riparerà o sostituirà (ad esclusiva discrezione di OK International) un alimentatore PS-800 che presenti difetti in condizioni d'uso normale entro un (1) anno dalla data di scadenza della garanzia di dodici mesi, applicando la tariffa di riparazione o sostituzione in vigore in tale data. Per il reso di un alimentatore difettoso da riparare o sostituire, seguire la procedura indicata oltre. Tale offerta non è applicabile in caso di avvenuta apertura, modifica, riparazione, alterazione, uso scorretto o danneggiamento dell'alimentatore.

GARANZIA DEL GRUPPO BOBINA SOSTITUIBILE

OK International garantisce il gruppo bobina da difetti di materiale e fattura per un periodo di 30 giorni.

GARANZIA DELLA PUNTA DI SALDATURA SOSTITUIBILE

OK International garantisce che la punta di saldatura funzionerà in conformità con le specifiche tecniche per tutta la durata del rivestimento della punta stessa. Una punta di saldatura che non sia in grado di scaldarsi durante la vita del rivestimento verrà sostituita senza alcun addebito. Per la sostituzione rivolgersi al proprio fornitore. Poiché il rivestimento della punta dipende principalmente dall'applicazione e dall'attività svolta dall'utente, le punte non sono garantite dall'usura del rivestimento. Le punte di saldatura sono garantite da qualsiasi difetto di materiale o fattura. La garanzia non sarà applicabile in caso di uso scorretto, abuso, alterazione o danneggiamento delle punte. Le punte di saldatura che non siano in grado di scaldarsi verranno riparate o sostituite a discrezione di OK International. Per il reso, seguire la procedura indicata in basso.

PROCEDURA DI RESO

Per quanto riguarda la procedura di reso rivolgersi al proprio rappresentante OK International locale.

10. LA SICUREZZA DI UN'APPARECCHIATURA OK INTERNATIONAL



Con la tensione inserita, la temperatura della punta può essere > 300 °C. Il mancato rispetto delle seguenti precauzioni può provocare infortuni alle persone o danni all'apparecchiatura.

- Non toccare le parti metalliche dell'impugnatura
- Non usare in prossimità di oggetti infiammabili
- Non usare l'apparecchiatura per funzioni diverse da quelle descritte in questo manuale
- Usare soltanto ricambi originali PS
- Usare in ambienti ben ventilati
- Non usare l'apparecchiatura con le mani bagnate
- Per evitare il rischio di folgorazione, collegare esclusivamente a prese con adeguata messa a terra.
- Reinserire sempre l'impugnatura nel supporto di lavoro per evitare di ustionarsi accidentalmente o di bruciare gli oggetti circostanti.

Sebbene i sistemi offrano un'eccellente protezione contro gli stress elettrici, controlli periodici del cavetto devono far parte delle normali operazioni di manutenzione.

Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE (2002/96/CE).

Non smaltire questo prodotto come rifiuto municipale indifferenziato ma riciclarlo in modo adeguato se non serve più e non può essere riutilizzato. In Europa, contattare il distributore OK International di zona per informazioni sulle opzioni di riciclaggio disponibili (www.okinternational.com).



Sistema de soldadura PS-800

Manual de Operaciones y Guía del Usuario

Felicitaciones por la adquisición de la Estación para Soldadura PS-800. Esta utiliza la tecnología SmartHeat ® para asegurar un desempeño único sin preocuparse por la calibración del sistema o daños al panel. Ha sido diseñada y fabricada con los más altos estándares de calidad y continuará proporcionando un rendimiento y confiabilidad constantes. Agradecemos su confianza y nos comprometemos a ofrecerle el más alto nivel de soporte y servicio al cliente.

Este documento ha sido preparado para guiarle con la configuración, operación y mantenimiento de usuario de su estación. Le recomendamos que lo revise para optimizar el funcionamiento y rendimiento de su estación.

Contenido

1. Lista de partes.....	1
2. Configuración inicial.....	2
3. Smartheat.....	2
4. Selección de la punta de calentamiento.....	3
5. Reemplazo de la punta de calentamiento.....	3
6. Reemplazo de la bobina.....	4
7. Solución de problemas.....	4
8. Especificaciones.....	5
9. Garantía.....	5-6
10. Información de seguridad.....	7

1. Lista de empaque:

- | | |
|--|---------------------------------|
| a. Fuente eléctrica PS-800 | (Número de parte: PS-PW1) |
| b. Soporte de maneral PS-800 | (Número de parte: PS-WSK1/WSAS) |
| c. Esponja | (Número de parte: AC-YS4) |
| d. Maneral PS-800 con bobina | (Número de parte: PS-HC1/HC2) |
| e. Almohadilla para extracción de puntas | (Número de parte: AC-CP2) |
| f. Cable de alimentación | |
| g. Manual instructivo | |

2. Configuración Inicial

El Sistema para Soldar PS-800 consta de una fuente eléctrica, un soporte de maneral y esponja, y un maneral. El maneral también alberga una bobina reemplazable y una punta de calentamiento reemplazable. Si las necesita, puede solicitarlas a su distribuidor OK Internacional autorizado. La fuente eléctrica cuenta con interruptor, luz indicadora verde de "Encendido", cable de alimentación y puerto de conexión para el cable del maneral.

1. Monte la fuente eléctrica en una ubicación conveniente en su lugar de trabajo, como por ejemplo, debajo del banco de trabajo.
2. Alinee la llave en la parte posterior de la bobina con el maneral e inserte la bobina (con la punta de calentamiento) en el maneral hasta oír que la misma se traba en su posición.
3. Inserte una punta de calentamiento en el maneral, alineando el vástago de la punta de soldadura con la apertura en el maneral. Empuje la punta de calentamiento hasta que la misma se coloque en su posición correcta. Deberá sentir un ligero "clic" cuando se trabe en su lugar.



Inserte la punta en el maneral



Punta de calentamiento asentada en el maneral

4. Con el encendido en la posición "off" (Apagado), una el cable del maneral a la fuente eléctrica insertando en conector del cable en el puerto de conexión de la fuente eléctrica. Para alinear los 3 pines, coloque el lado plano del conector del cable orientado hacia la parte superior de la fuente eléctrica.
5. Moje la esponja con agua desmineralizada, hasta que la misma esté húmeda pero no empapada. Luego colóquela en la bandeja del banco de trabajo.
6. Conecte el cable de alimentación en un tomacorriente de pared con conexión a tierra que tenga el suministro de voltaje apropiado. Para encender la unidad, oprima el botón (ubicado al frente de la fuente de energía eléctrica). Deberá iluminarse el indicador color verde. Si no se enciende la luz verde, consulte la guía para solución de problemas en este manual.

PRECAUCIÓN: Para proporcionar una protección continua contra el riesgo de choques eléctricos, conecte únicamente a tomacorrientes con una correcta conexión a tierra.

3. SMARTHEAT: NO SE REQUIERE CALIBRACIÓN

El Sistema PS-800 comprende una bobina de inducción y una punta de calentamiento. Cada punta de calentamiento está equipada con un calefactor autoregulante, que es sensible a su propia temperatura y mantiene estrechamente la temperatura prefijada durante la vida útil de la punta de calentamiento; en eso consiste nuestra tecnología Smartheat de OK Internacional. Las propiedades metalúrgicas inherentes al calentador determinan la temperatura, sin que se requieran ajustes externos ni equipo adicional. La energía suministrada a la punta varía automáticamente en respuesta directa a la carga térmica. Esto elimina las oscilaciones momentáneas y los picos asociados con elementos eléctricos que se encuentran en los metales convencionales para soldadura. Por favor, contacte a OK Internacional (www.okinternational.com) si tiene cualquier duda.

4. SELECCIÓN DE LA PUNTA DE CALENTAMIENTO

Las puntas de calentamiento OK International vienen en una amplia variedad de formas geométricas y rangos de temperatura (contáctese con su representante local de OK International para obtener mayor información). Estas puntas cubren un amplio rango de tareas desde delicados trabajos de precisión hasta soldaduras pesadas.



1. Seleccione una punta que **cubra la mayor área de contacto** entre la punta y la junta de soldadura. Al cubrir la mayor área de contacto posible se obtiene la transferencia de calor más eficiente, produciendo uniones de soldadura de alta calidad rápidamente.
2. Seleccione una punta que permita un buen acceso a la uniones de soldadura. Las puntas más cortas permiten un control más preciso. Las puntas más largas o en ángulo se requieren para soldar tableros muy poblados.
3. Seleccione el cartucho de punta de temperatura más baja que pueda realizar la tarea. Esto reduce la posibilidad de un daño térmico. La serie de temperatura está marcada en el vástago de la punta del calentador.

5. REEMPLAZO DE LAS PUNTAS DE CALENTAMIENTO

1. Coloque el interruptor de encendido en "Off" (Apagado). Si extrae la punta de calentamiento con el equipo encendido, la bobina se dañará.



2. Extraiga la punta del calentador usando la Almohadilla para extracción de puntas AC-CP2. **NO USE HERRAMIENTAS METÁLICAS (COMO PINZAS) PARA EXTRAER LAS PUNTAS DEL CALENTADOR, YA QUE PODRÍA DAÑAR EL CALENTADOR.**

PRECAUCIÓN: ¡LA PUNTA DEL CALENTADOR PODRÍA ESTAR CALIENTE!

3. Empuje para insertar la nueva punta en la manija de soldadura usando la Almohadilla para extracción de puntas AC-CP2.
4. Coloque el interruptor de encendido en "On" (Encendido). La nueva punta del calentador alcanzará su temperatura en menos de 20 segundos.

6. REEMPLAZO DE LA BOBINA

1. Coloque el botón de encendido en "Off" (Apagado). Espere a que la punta del calentador llegue a temperatura ambiente.
2. Para desconectar la bobina del maneral, presione el botón en la bobina y extráigalo de la manija.



3. Quite la punta de calentamiento de la manija. **NO UTILICE HERRAMIENTAS METÁLICAS (COMO PINZAS) PARA EXTRAER LAS PUNTAS DE CALENTAMIENTO.**
4. Inserte la punta de calentamiento en la bobina de reemplazo, PS-CA1/PS-CA2.



5. Alinee la llave en la parte posterior de la bobina con el maneral e inserte la nueva bobina (con la punta de calentamiento) en el maneral hasta oír que la misma se traba en su posición.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- a. No se activa el LED de encendido
 - Revise el cable de alimentación
 - Verifique que haya suministro de energía
 - Revise que el botón de encendido se encuentre en la posición ON (Encendido)
- b. La punta no se calienta
 - ¿Está encendido el LED?
 - ¿Está la unidad manual conectada a la fuente eléctrica?
 - ¿Está firmemente insertada la bobina en el maneral?
 - ¿Está firmemente insertada la punta en el maneral?

Si no puede resolver el problema después de verificar lo anterior, comuníquese con su representante local de OK International.

8. FICHA TÉCNICA

Fuente eléctrica

Temperatura ambiente de operación	10 - 40°C
Temperatura máxima del gabinete	65°C
Voltaje de la línea de entrada	90 - 240 VCA
Frecuencia (ciclos) de la línea de entrada	50/60 Hz
Consumo energético	Máx. 50 watts
Energía de salida	35 Watts máx. a una temperatura ambiente de 22°C
Frecuencia de salida	470 kHz
Cable de alimentación (3 hilos)	1,83 cm 18/3 SJT
Dimensiones (aprox.)	Ancho = 70 mm (2,76"), Profundidad = 161 mm (6,34"), Altura = 100 mm (3,94")

Maneral con bobina

Tensión de punta a tierra	< 2 mV Valor eficaz verdadero (RMS), 50-500 Hz
Resistencia de punta a tierra	< 2 ohmios CC, unidad encendida
Estabilidad de temperatura en espera	± 1,1°C sin corrientes de aire
Longitud del cable del maneral	122 cm – a prueba de quemaduras, seguridad ESD
Conector	Conector de 3 pines
Dimensiones (aprox.)	
Largo total (con punta)	214 mm (8,43") con puntas normales
Diámetro del maneral	13 mm (0,51")
De punta a maneral	58 mm (2,28")
Diámetro del vástago de la punta	5,5 mm (0,22")
Longitud de la punta	52 mm (2,05") (típico)

Soporte de maneral

Dimensiones	Ancho = 101 mm (3,98"), Profundidad = 173 mm (6,81"), Altura = 76 mm (3,0")
-------------	--

9. GARANTÍA

Visite la página de productos OK International en la red (www.okinternational.com) donde encontrará información disponible sobre sistemas, puntas, accesorios, notas técnicas y mucho más. También puede comunicarse con su representante local de OK International para conocer precios y disponibilidad.

OK International garantiza la fuente eléctrica PS-800 y el ensamble de cable del maneral contra cualquier defecto en materiales o mano de obra por un (1) año desde la fecha de compra por el propietario original. Esta garantía excluye el mantenimiento normal y no tendrá validez si el artículo fue abierto, mal empleado, mal utilizado, alterado o dañado. Si el producto presenta defectos dentro del período de garantía, OK International lo reparará o lo reemplazará sin cargo, a su exclusivo criterio. El artículo de reemplazo será enviado, con flete prepago, al comprador original. El período de garantía comenzará a partir de la fecha de compra. Si no se puede comprobar la fecha de compra, se utilizará la fecha de fabricación como la fecha de inicio del período de garantía.

SERVICIO DESPUÉS DE LA GARANTÍA

OK International reparará o reemplazará (a criterio exclusivo de OK International) una fuente eléctrica PS-800 que falle en su uso normal dentro de un período de un (1) año posterior a la expiración de la garantía de un año con la tarifa de reparación actual o tasa de cambio. Para regresar una fuente eléctrica fallada para reparación o reemplazo, siga los pasos descritos a continuación. Esta oferta no se aplica a cualquier fuente eléctrica previamente abierta, modificada, reparada, alterada, mal empleada o dañada.

GARANTÍA DE LA BOBINA REEMPLAZABLE

OK International garantiza la bobina contra defectos de material y mano de obra por un período de 30 días.

GARANTÍA DE PUNTA DE CALENTAMIENTO REEMPLAZABLE

OK International garantiza que la punta de calentamiento funcionará de acuerdo con las especificaciones durante la vida útil del recubrimiento de la punta. Una punta de calentamiento que no produzca calor durante la vida útil del recubrimiento será reemplazada sin costo. Para reemplazos, contacte a su proveedor local. Debido a que el recubrimiento de la punta depende principalmente de la aplicación y prácticas del usuario, las puntas no se garantizan contra el desgaste de dicho recubrimiento. Las puntas de calentamiento se garantizan contra cualquier defecto en los materiales o mano de obra. No se garantizan las puntas mal empleadas, mal utilizadas, alteradas o dañadas. Todas las puntas de calentamiento que no produzcan calor serán reparadas o reemplazadas a criterio de OK International. Para devoluciones, siga los pasos descritos a continuación.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Póngase en contacto con su representante local de OK International para obtener información sobre los procedimientos y las políticas de devolución.

10. SEGURIDAD CON EL SISTEMA OK INTERNATIONAL



ADVERTENCIA

Cuando tiene energía, la temperatura de la punta puede ser mayor a los 300°C. No atender estas precauciones podría lesionar a los usuarios o dañar el equipo.

- No toque las partes metálicas de la unidad manual
- No utilice el equipo cerca de sustancias inflamables
- No utilice la unidad para funciones distintas de las que se describen en este manual
- Utilice únicamente partes de reemplazo originales de PS
- Utilice el equipo en un área bien ventilada
- No utilice el equipo con las manos húmedas
- Conecte únicamente a tomas de corriente con tierra física (masa) para prevenir el riesgo de descarga eléctrica
- Siempre reponga la unidad en el soporte para prevenir quemaduras accidentales o daños a los objetos adyacentes.

Aunque el sistema ofrece una protección EOS (sobretensión eléctrica) superior, se deben incorporar revisiones periódicas del cable de los instrumentos a los procedimientos de mantenimiento normales del operador.

Norma de desecho para equipo eléctrico y electrónico – WEEE(2002/96&EC).

Cuando este producto ya no sea necesario, en caso de que no pueda ser reutilizado, pedimos a nuestros clientes no desecharlo como si fuese desperdicio normal, sino reciclarlo apropiadamente. En Europa, por favor contacte a su distribuidor OK International quien podrá aconsejarle sobre las opciones de reciclado disponibles (www.okinternational.com).



